

**Материалы заданий Регионального конкурса школьников
Челябинского университетского образовательного округа**

Английский язык

1 этап

Foreign Household Objects

Read the following texts about objects people noticed when they travelled or lived in other countries

A. In-Ha, South Korea

I got used to many unusual things I found in Britain, but one thing I still can't understand is why so many places still use separate hot and cold taps at the sink rather than a mixer tap. You have to fill the basin to get the water at the right temperature, but then you can't wash your face properly because the soap stays in the water. It's much better with the mixer tap because you can leave it running. In fact, what drives you mad even more is if there's no plug. Then you end up either getting freezing hands, or burning them, or trying to move between the two. Useless!

B. Bob, Canada

There are, of course, lots of things you notice in Germany, which are different to back home like steins, litre jugs of beer which people drink, not to mention the waitresses that sometimes carry three or four in each hand. Those women have wrists and forearms of iron! However, the thing which always comes up sooner or later in conversation with foreigners is German toilets. Unlike our traditional bowl with steep sides down to the water, most German toilets have a shelf, which makes it difficult to flush it all away straightforwardly. I had a friend who used to really complain about them – but they never bothered me!

C. Ed, UK

I don't know how widespread some of these things are because Chinese people don't tend to invite you to their home that much – you arrange to meet out somewhere. The flat I rented when I lived there was furnished and there were a couple of things that struck me. The first was that there wasn't an oven, which reduced the scope of my cooking. I also found a massive meat cleaver, which was a bit confusing as I associate it more with a butcher! One thing I really took to, though, was the rice cooker. I should've brought one back.

D. Maggie, Ireland

I was staying with a friend, Sheila, and she had this thing. It was like a tall mug, but without a handle, and made out of horn. It also had this metal straw. It was lovely. She told me she'd picked it up when living in Uruguay. You brew this tea called mate in it and then drink it together. She's fallen in love with the thing and has taken to using it quite a lot, but she didn't persuade me to have much, though – it was a weird taste. The other thing I saw while I was with her was her son playing with a spinning top. It really took me back. At school there was a mad craze for them. It only lasted about six months, but we were all really into it.

Decide in which text someone:

Вопрос 1

Баллов: 1,0

1.1. expresses annoyance.

Выберите хотя бы один ответ.

A

B

- C
- D
- none

Вопрос 2

Баллов: 1,0

1.2. found something they liked a lot.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D
- none

Вопрос 3

Баллов: 1,0

1.3. is impressed by someone.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D
- none

Вопрос 4

Баллов: 1,0

1.4. couldn't adapt to something.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D
- none

Вопрос 5

Баллов: 1,0

1.5. has adopted a foreign taste.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C

- D
- none

Вопрос 6

Баллов: 1,0

1.6. could be overstating how common something is.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D
- none

Вопрос 7

Баллов: 1,0

1.7. felt restricted by something.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D
- none

Вопрос 8

Баллов: 1,0

1.8. is reminded of something.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D
- none

Вопрос 9

Баллов: 1,0

1.9. didn't agree with someone.

Выберите хотя бы один ответ.

- A
- B
- C
- D

none

Вопрос 10

Баллов: 1,0

1.10. got accustomed to strange things.

Выберите хотя бы один ответ.

A

B

C

D

none

Culture and Identity

Answer the following Вопрос. Choose A, B or C.

Вопрос 11

Баллов: 1,0

2.1. A fixed idea or image that many people have of a particular type of person or thing which is not always true is called

Выберите один ответ.

A stereotype

B prejudice

C superstition

Вопрос 12

Баллов: 1,0

2.2. The fact that different cultures around the world are becoming connected and similar to each other in many ways is known as

Выберите один ответ.

A unification

B globalization

C modernisation

Вопрос 13

Баллов: 1,0

2.3. A country in which people of different races, religions, languages and traditions live together is often described as

Выберите один ответ.

A multicultural

B democratic

C nationalistic

Вопрос 14

Баллов: 1,0

2.4. A strong irrational fear of people from other countries, foreign languages and traditions is called

Выберите один ответ.

- A xenophobia
- B hydrophobia
- C agoraphobia

Вопрос 15

Баллов: 1,0

2.5. A mixed language formed from several languages simultaneously as a result of different communities living and working closely together is called a(n)

Выберите один ответ.

- A artificiallanguage
- B hybridlanguage
- C folklanguage

Вопрос 16

Баллов: 1,0

2.6. What three adjectives would best describe the national character of the British?

Выберите один ответ.

- A orderly, punctual, practical
- B talkative, extravagant, active
- C polite, reserved, sensible

Вопрос 17

Баллов: 1,0

2.7. The British people are often called snobbish, though snobbery is less common now than it was in the past. What exactly does the word "snobbish" mean?

Выберитеодинответ.

- A feeling that you are better than other people because of your social class or education
- B only interested in your own country
- C unusual and different from other people, even strange

Вопрос 18

Баллов: 1,0

2.8. Victorian values are still very important moral values in Britain. They are:

Выберитеодинответ.

- A freedom, openness, equality
- B family life, hard work, patriotism
- C simplicity, peacefulness, harmony with nature

Вопрос 19

Баллов: 1,0

2.9. It is often said that in spite of English domination the Welsh, the Irish and the Scottish people have retained their separate national characteristics. For example, hospitality is especially typical of

Выберите один ответ.

- A theScottish
- B theIrish
- C theWelsh

Вопрос 20

Баллов: 1,0

2.10. The Irish are well-known for their sense of humour, irony and wit which are reflected in their literary works. One of the greatest Irish writers, playwrights and poets is

Выберите один ответ.

- A MarkTwain
- B OscarWilde
- C CharlesDickens

Вопрос 21

Баллов: 1,0

2.11. How is the British flag often called?

Выберите один ответ.

- A The Stars and Stripes
- B TheUnionJack
- C TheMapleLeaf

Вопрос 22

Баллов: 1,0

2.12. Who is the patron saint of England?

Выберите один ответ.

- A St. Patrick
- B St. Andrew
- C St. George

Вопрос 23

Баллов: 1,0

2.13. What is the well-known plant symbol of Northern Ireland?

Выберите один ответ.

- A Shamrock
- B Daffodil
- C Lily

Вопрос 24

Баллов: 1,0

2.14. What holiday is called Hogmanay?

Выберите один ответ.

- A Scottish New Year's Eve
- B IrishChristmas
- C WelshEaster

Вопрос 25

Баллов: 1,0

2.15. Thekiltis _____ .

Выберите один ответ.

- A ashirt
- B a skirt
- C a pair of trousers

Вопрос26

Баллов: 25,0

Descriptive Essay

The following pictures show three different people. Choose one person and describe him/her in 120-150 words.

Remember to mention the following:

- theperson'sappearance
- his/herpossiblecharactertraits
- his/hereverydayactivities

Plan your essay carefully (introduction, main body, conclusion). Use the necessary linking devices. Be creative in your description!



Немецкий язык

1 этап

Lesen Sie die folgenden 4 Anzeigen über Jugendvereine.

Verein 1: JuguSaanenland

Offene Kinder- und Jugendarbeit Saanenland-Obersimmental

Was ist Jugendarbeit? Mehr Infos unter: www.jugendarbeit.ch

Hast du eine Idee für ein neues Projekt? Wir helfen dir bei der Umsetzung! Weiterhelfen wird dir auch:

- Aufgaben machen
- Bewerbung schreiben
- Partys organisieren
- politisch aktiv werden
- und vieles mehr...

Wir sind einfach da, wenn du eine Frage hast und Hilfesuchst oder ganz einfach plaudern willst.

Weiterstellen wird dir Räume zur Verfügung, wo du gemütlich mit deinen Freundinnen und Freunden abhängen, Musik hören, im Internet surfen oder DVD schauen kannst und dies, ohne Geld auszugeben.

Deinen Eltern stehen wir mit Rat und Tat zur Seite, wenn sie aus dir mal nicht ganz schlau werden.

Verein 2: 4YOU

Wer wir sind und was wir wollen...

4YOU Jugend ist ein gemeinnütziger Verein, der sich zum Ziel gesetzt hat, die Lebenschancen jungen Menschen in unserem Land zu verbessern.

Deshalb setzen wir Akzent für Jugendliche und verwirklichen innovative Projektideen. Jugendliche und deren Bedürfnisse bestimmen hierbei die maßgebende Ausrichtung.

Die Finanzierung dieser Projekte erfolgt durch unsere Auftraggeber, das Land Oberösterreich (Landesjugendreferat), das Jugendministerium und die Europäische Kommission. Ergänzend dazu ist es jedoch auch nötig, Sponsorengelder zu lukrieren.

Eine Übersicht der aktuellen Projekte befindet sich auf dieser Homepage.

Verein 3: Mensa Kids & Juniors

Mensa in Deutschland e. V. (MinD) ist der deutsche Ableger der internationalen Vereinigung Mensa International, einem weltweiten Verein für hochbegabte Menschen.

Mit rund 110.000 Mitgliedern in über 100 Ländern ist es die älteste und größte Organisation für hochintelligente Menschen. In Deutschland gibt es derzeit rund 10.000 Mitglieder – davon über 800 Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren.

Das Mensa-Motto ist "Wir führen helle Köpfe zusammen". Mensa Kids & Juniors versucht auf zwei Ebenen tätig zu sein: einerseits durch Kontakte der hochbegabten Kinder untereinander in Veranstaltungen wie Frühstücks-Treffen, Spielenachmittagen, Workshops oder Besichtigungen. Andererseits bietet Mensa auch den Eltern von hochbegabten Kindern die Möglichkeit, sich über ihre Erlebnisse und Erfahrungen auszutauschen.

Dem Verein Mensa in Deutschland e.V. kann man beitreten, wenn ein IQ von 130 oder höher nachgewiesen wird.

Verein 4: Einstieg

Der Verein Einstieg bietet für Jugendliche und junge Erwachsene - besonders für jene mit Benachteiligungen - Beratung und Unterstützung mit dem Ziel:

- der Berufsorientierung
- der Berufsfindung
- des Einstiegs ins Berufsleben
- der Erhaltung des Arbeitsplatzes

Eine erforderliche psycho-soziale Begleitung und pädagogisch-präventive Hilfe wird gleichermaßen miteinbezogen.

Die Jugendlichen und jungen Erwachsenen werden in ihrem sozialen Umfeld gesehen und in diesem ganzheitlich beraten und gefördert.

Die individuelle Unterstützung erfolgt vertraulich mit dem Prinzip der Freiwilligkeit und der den Jugendlichen und jungen Erwachsenen angemessenen Eigenverantwortlichkeit. Die konkrete Hilfe des Einstiegs richtet sich an Jugendliche und junge Erwachsene, um deren gesellschaftliche Integration und wirtschaftliche Eigenständigkeit zu erreichen, zu erhalten oder wiederherzustellen. Der Einstieg stellt sich so als "Anwalt" der Jugendlichen und jungen Erwachsenen dar.

Die Aufgabe: Kreuzen Sie richtige Antwort(en) für jede von 10 Fragen an. Denken Sie daran, dass für eine Frage mehrere Antworten als richtig gelten:

Вопрос 1

Баллов: 1,0

Welcher Verein ist österreichisch?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 Mensa Kids & Juniors
- Verein 4 Einstieg
- Kein Verein

Вопрос 2

Баллов: 1,0

Welcher Verein bietet Unterstützung für Jugendliche und Ihre Eltern?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 Mensa Kids & Juniors
- Verein 4 Einstieg
- Kein Verein

Вопрос 3

Баллов: 1,0

Welcher Verein hat das Ziel, seine Mitglieder miteinander in Kontakt zu bringen?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 Mensa Kids & Juniors
- Verein 4 Einstieg
- Kein Verein

Вопрос 4

Баллов: 1,0

Welcher Verein begrenzt den Beitritt von Mitgliedern nach einem bestimmten Kriterium?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Вопрос 5

Баллов: 1,0

WelcherVereinkannbei der Realisierung von Projekten Helfen?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Вопрос 6

Баллов: 1,0

WelcherVereinorientiert sich insbesondere auf benachteiligte Jugendliche?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Вопрос 7

Баллов: 1,0

WelcherVereinbietet Hilfe vor allem für Ausländer und Ausländerinnen?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Вопрос 8

Баллов: 1,0

WelcherVereinbietet Räume für Veranstaltungen?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga

- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Вопрос 9

Баллов: 1,0

Welcher Verein berichtet über die Unterstützung von Ämtern?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Вопрос 10

Баллов: 1,0

Welcher Verein berichtet über seinen Vorstand?

Выберите хотя бы один ответ.

- Verein 1 Juga
- Verein 2 4YOU
- Verein 3 MensaKids&Juniors
- Verein 4 Einstieg
- KeinVerein

Aufgabe

2

Вопрос 11

Баллов: 1,0

Für die russische Kultur ist ... typisch.

Выберите один ответ.

- a. Individualismus
- b. Relativismus
- c. Kollektivismus

Вопрос 12

Баллов: 1,0

Der Prozess des Informationsaustausches mithilfe von der Sprache heißt...

Выберите один ответ.

- a. die verbale Kommunikation
- b. die nonverbale Kommunikation

- c. die paraverbale Kommunikation

Вопрос 13

Баллов: 1,0

Die stressige Auswirkung der Kulturumgebung auf den Menschen heißt...

Выберите один ответ.

- a. Kulturstress
- b. Emotionale Deformation
- c. Kulturschock

Вопрос 14

Баллов: 1,0

Autostereotypist ...

Выберите один ответ.

- a. gesamte Vorstellung von einer anderen Kultur
- b. gesamte Vorstellung von der eigenen Kultur
- c. gesamte Vorstellung von einer fremden Kultur

Вопрос 15

Баллов: 1,0

Inkulturationist ...

Выберите один ответ.

- a. der Prozess der persönlichen Aneignung der gesellschaftlichen Erfahrung
- b. der Prozess der Aneignung von Normen und Werten der eigenen Kultur
- c. der Prozess der Interpretation von Ereignissen

Вопрос 16

Баллов: 1,0

Welches Vorurteil gibt es über Schwaben?

Выберите один ответ.

- a. Schwaben sind verlangsamt.
- b. Schwaben sind für Fremdsprachen unbegabt.
- c. Schwaben essen kein Fleisch.

Вопрос 17

Баллов: 1,0

Was ist typisch bayrisch?

Выберите один ответ.

- a. Tracht
- b. Duzen
- c. Dirndl

Вопрос 18

Баллов: 1,0

Welches Problem verarbeitet der folgende Witz:
"Warum ist die Banane krumm? Weil sie einen großen Bogen um die DDR gemacht hat!"
Выберите один ответ.

- a. In der DDR waren die Versorgung und das Warenangebot ärmlich.
- b. In der DDR ging alles schief.
- c. Die Ossis verachten die Wessis wegen Konsumhangs.

Вопрос 19

Баллов: 1,0

Welchen Wert aktualisiert das folgende Sprichwort?
"Nord, Süd, Ost, West, zu Hause ist's am best"
Выберите один ответ.

- a. Heimatliebe
- b. Pünktlichkeit
- c. Arbeitsam

Вопрос 20

Баллов: 1,0

Wie begrüßt oder dankt man oft Professoren an den deutschen Unis?
Выберите один ответ.

- a. Man winkt mit Händen.
- b. Man klopf mit Fingerknöchlein auf den Tisch.
- c. Man scharrt mit Füßen unter der Bank.

Вопрос 21

Баллов: 1,0

Was ist ein Realienswort der deutschen Kultur?
Выберите один ответ.

- a. Applaus
- b. Turm
- c. Stollen

Вопрос 22

Баллов: 1,0

Welches Äquivalent passt zu dem Sprichwort "Gleich und gleich gesellt sich gern"?
Выберите один ответ.

- a. Два сапога пара.
- b. Не все коту масленица.
- c. Старый друг лучше новых двух.

Вопрос 23

Баллов: 1,0

Wie unterscheidet sich der deutsche Kommunikationsstil von dem russischen?
Выберите один ответ.

- a. Deutsche kommunizieren eher diplomatisch.
- b. Deutsche kommunizieren eher direkt.
- c. Deutsche kommunizieren eher vertraut.

Вопрос 24

Баллов: 1,0

Welches Wesenssymbolisiert das Kleine in deutschen Sprüchen?

Выберите один ответ.

- a. Der Hamster
- b. Der Spatz
- c. Die Fliege

Вопрос 25

Баллов: 1,0

Welche Farbe gilt bei Deutschen als ein Symbol für nahezu illegal?

Выберите один ответ.

- a. Rot
- b. Grau
- c. Schwarz

Вопрос 26

Баллов: 25,0

Sehen Sie sich drei folgende Porträts an.



Wählen Sie ein Bild und schreiben Sie einen Aufsatz dazu. Sie können sich an folgende Fragen richten:

Wer und was ist das? Wie könnte die Person heißen?

Was könnte man über diese Person erzählen: Alter, Beruf, Wohnort, Interessen und andere biographische Angaben.

Wie sieht die Person aus? Welchen Charakter könnte der Mensch haben?

Wie sieht wohl der typische Tag von dieser Person aus?

Sie müssten mindestens zu 2 von den 4 Aspekten schreiben. Der Umfang des Aufsatzes soll ab 150 Wörtern sein.

Французский язык

1 этап

COMPREHENSION ECRITE

Alors que les élèves de 3^e planchent aujourd'hui et demain pour le brevet des collèges, une étude, révélée par le Figaro, fait un portrait sans appel de la scolarité des Français: 70,5% des élèves admettent avoir triché un jour ou l'autre pendant leur scolarité. Tricher aux examens, une pratique ancestrale et toujours d'actualité... Qu'en pensez-vous?

Consigne : *Lisez les messages des internautes français. Ensuite vous remplirez le tableau et formulerez l'information demandée.*

- A. Berno Non, j'ai rien contre la triche, il m'arrive de l'utiliser quand les risques sont faibles...
Faut avouer que parfois ça arrange bien d'avoir un voisin qui connaît bien son cours et qui accepte que l'on regarde sur lui...
Enfin personnellement, quand quelqu'un est à côté de moi et qu'il veut pomper sur moi je laisse faire, je facilite même la tâche... et j'aime bien aussi la réciproque...
- B. printf Tiens, d'ailleurs c'est le moment de passer un coup de gueule contre les tricheurs: trichez si ça vous amuse mais par pitié n'interrompez pas vos camarades toutes les deux minutes pour obtenir une réponse!
Après s'il peut regarder ma feuille ça me dérange pas.
- C. deltibo Dans mon école y a un truc pas mal, pour la plupart des exams on a le droit à une feuille A4 recto verso pour écrire tout ce qu'on veut, même écrit en minuscule (loupe interdite cependant). Ça fait apprendre et comprendre et la plupart du temps la feuille n'est pas utile au moment de l'examen.
Et surtout, ça évite la triche.
- D. jm1981 Faire une feuille de pompe fait relire ton cours et le comprendre pour pouvoir faire un résumé clair et concis.
Moi en tout cas, ça me faisait apprendre mon cours rien qu'en le préparant.
Donc j'en me sers pas...
- E. cousto Moi j'ai jamais triché. J'ai déjà essayé de faire des anti-sèches mais en fait en les faisant, j'apprenais mon cours, alors du coup j'en avais pas besoin
- F. Konk On rappellera au passage que se faire prendre pour tricher lors d'un examen nous interdit de passer tout examen ou concours pendant cinq ans.
Sinon, non, je n'ai jamais triché à un quelconque examen parce que - oui je crains! - je considère que ça ne sert à rien. C'est un peu lamentable ces élèves qui n'apprennent pas un cours de l'année et pompent en permanence sur les autres.
- G. Oufy Oui c'est vrai que c'est arrivé à tout le monde, mais en examen c'est franchement risqué, personnellement je ne l'ai jamais tenté.
- H. cedia Bah moi j'ai passé que le brevet comme examen, mais je ne me souviens pas qu'on puisse tricher facilement...
Je trouve ça un peu bizarre de tricher aux examens importants, comme au bac, les gens n'ont pas peur de se faire prendre?
Après, pour la fac j'en sais rien... Je suis pas encore là.
- I. Kika28 Tricher au collège et au lycée ok, je dis pas on l'a tous fait. Après, le jour du bacc'était totalement impossible, trop de surveillance.
Et les conséquences assez importantes. Autant bien réviser non?
- J. vanessa C'est vrai qu'il y en a beaucoup qui trichent avec leur iPhone et ils ne se font même pas prendre. C'est un peu injuste pour ceux qui ne trichent pas et se tapent une mauvaise note!

Qui a dit quoi ? Dans la liste ci-dessous vous avez 10 énoncés qui reformulent les idées figurant dans les messages. Attention: un internaute peut énoncer plusieurs idées, la même idée

peut être partagée par plusieurs internautes! Répondez en mettant la lettre ou les lettres qui conviennent dans la case correspondante.

Вопрос 1

Баллов: 1,0

1.1. Je triche quand il n'y a pas trop de risque.

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

Вопрос 2

Баллов: 1,0

1.2. Je n'ai jamais triché.

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

Вопрос 3

Баллов: 1,0

1.3. Tricher aux examens, c'est prendre trop de risque.

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

Вопрос 4

Баллов: 1,0

1.4. En rédigeant des anti-sèches, on apprend le cours.

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

Вопрос 5

Баллов: 1,0

1.5. Untricheurment à lui-même. Que fera-t-il quand il ne pourra pas tricher?

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto

- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

Вопрос 6

Баллов: 1,0

1.6. Les élèves ne trichent pas si on les autorised'exploiter les notes pendant le contrôle.

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

Вопрос 7

Баллов: 1,0

1.7. Les tricheurs qui perturbent les autres, c'estagacant.

Выберите хотя бы один ответ.

- A. Berno
- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa

K. aucunmessage

Вопрос 8

Баллов: 1,0

1.8. J'accepte que les copains regardent sur ma copie.

Выберите хотя бы один ответ.

A. Berno

B. printf

C. deltibo

D. jm1981

E. cousto

F. Konk

G. Oufy

H. cedia

I. Kika28

J. vanessa

K. aucunmessage

Вопрос 9

Баллов: 1,0

1.9. La triche à un examen important n'est pas facilement réalisable.

Выберите хотя бы один ответ.

A. Berno

B. printf

C. deltibo

D. jm1981

E. cousto

F. Konk

G. Oufy

H. cedia

I. Kika28

J. vanessa

K. aucunmessage

Вопрос 10

Баллов: 1,0

1.10. La triche entraîne l'injustice par rapport aux élèves qui ne la pratiquent pas.

Выберите хотя бы один ответ.

A. Berno

- B. printf
- C. deltibo
- D. jm1981
- E. cousto
- F. Konk
- G. Oufy
- H. cedia
- I. Kika28
- J. vanessa
- K. aucunmessage

CONCOURS DE CIVILISATION

Choisissez une variante correcte

Вопрос 11

Баллов: 1,0

La principale circonscription administrative en France :

Выберите один ответ.

- a. canton
- b. département
- c. région

Вопрос 12

Баллов: 1,0

La ville natale du créateur de la Tour Eiffel :

Выберите один ответ.

- a. Dijon
- b. Paris
- c. le Havre

Вопрос 13

Баллов: 1,0

" La ville la plus verte ", la ville des montres et de Victor Hugo :

Выберите один ответ.

- a. Besançon
- b. Toulon
- c. Marseille

Вопрос 14

Баллов: 1,0

L'île découverte par Christophe Colomb et colonisée par la France :

Выберите один ответ.

- a. laMartinique
- b. leMadagascar
- c. laCorse

Вопрос 15

Баллов: 1,0

A quel âge peut-on être élu président en France ?

Выберите один ответ.

- a. 23
- b. 35
- c. 18

Вопрос 16

Баллов: 1,0

Cette langue parlée en France n'est pas romane

Выберите один ответ.

- a. l'occitan
- b. leprovençal
- c. l'alsacien

Вопрос 17

Баллов: 1,0

... incarnent l'âme de toutes les festivités du Nord-Pas-de-Calais

Выберите один ответ.

- a. les géants
- b. les animaux sauvages
- c. les marionnettes

Вопрос 18

Баллов: 1,0

La fête des Rats a lieu

Выберите один ответ.

- a. Calais
- b. Arras
- c. Lille

Вопрос 19

Баллов: 1,0

Les habitants de Lille s'appellent

Выберите один ответ.

- a. les Lillons
- b. les Lillois
- c. les Lilliens

Вопрос 20

Баллов: 1,0

Le Nord de la France est le pays

Выберите один ответ.

- a. du charbon
- b. du pétrole
- c. des bauxites

Вопрос 21

Баллов: 1,0

Le français est devenu obligatoire dans la correspondance diplomatique de l'Etat russe en

Выберите один ответ.

- a. 1800
- b. 1848
- c. 1871

Вопрос 22

Баллов: 1,0

Сюжет романа "Воскресение" Толстого впервые был опубликован в журнале "Русская мысль" в

Выберите один ответ.

- a. В. Пастернак
- b. А. Мамин-Михайлов
- c. А. Солженицын

Вопрос 23

Баллов: 1,0

Май 1968 года для Франции является датой, связанной с

Выберите один ответ.

- a. революция студентов
- b. начало Олимпийских игр
- c. окончание войны в Алжире

Вопрос 24

Баллов: 1,0

Женщины во Франции получили право голоса в

Выберите один ответ.

- a. 1932
- b. 1917
- c. 1945

Вопрос 25

Баллов: 1,0

Reims, Chartres, Strasbourg, Rouen, Beauvais, Mont Saint-Michel sont connus

Выберите один ответ.

- a. les cathédrales gothiques
- b. les églises romanes
- c. les châteaux médiévaux

Вопрос 26

Баллов: 25,0

PRODUCTION ECRITE



Choisissez un de ces 3 personnages qui vous intéresse le plus.

- Donnez-lui un nom.
- Imaginez son caractère, ses occupations et ses habitudes.
- Racontez comment il (elle) a passé une journée remarquable de sa vie quotidienne.

Votre récit doit comporter environ 120-150 mots.

Английский язык

2 этап

ПИСЬМЕННОЕ ЗАДАНИЕ

РАЗДЕЛ I

В словарном составе языка выделяется значительный пласт лексики – имена собственные, которые включают в себя географические названия, имена и фамилии людей, названия организаций и т.д. Незнание или игнорирование лингвистических особенностей имен собственных и принципы их передачи на другой язык может привести к затруднению идентификации носителя имени, поэтому эти лексические единицы требуют особого внимания со стороны переводчика.

Задание. Выберите правильный вариант перевода имени собственного, выделенного жирным шрифтом. Внесите ответы в таблицу, расположенную ниже.

- 1) Каждый год в Твери проходит уже ставший традиционным и всенародно любимым Всероссийский фестиваль памяти *Михаила Круга*.
 - a) Mikhail Krug
 - b) Michael Krug
 - c) Michael Circle

- 2) С незапамятных времен на Руси ходили сказания о войне между коварным чудовищем - *Кощею Бессмертным* и простодушным Иваном-царевичем. Кощей Бессмертный обычно представлял собой собирательный образ всех злых и лукавых сил.
 - a) Koshchey Bessmertny
 - b) Koshchey the Deathless
 - c) Immortal Koshei

- 3) As of the 2010 census, *Long Island* had a population of 7,568,304, making it the most populated island in any U.S. state or territory. It is also the 17th-most populous island in the world, ahead of Ireland, Jamaica and the Japanese island of Hokkaidō.
 - a) Остров Длинный
 - b) Остров Лонг
 - c) Лонг-Айленд

- 4) As commander of the Apollo 11 mission, *Neil Armstrong* became the first human to set foot on the moon on July 20, 1969.
 - a) Нил Армстронг
 - b) Нейл Амстронг
 - c) Нейл Сильнорукий

- 5) *King Henry IV* was King of England and Lord of Ireland. He was the tenth King of England of the House of Plantagenet and also asserted his grandfather's claim to the title King of France.
 - a) Король Хенри IV
 - b) Король Генрих IV

с) Король Генри IV

б) *Канал «Вести»* стал лидером по цитируемости и вошел в тройку самых влиятельных телеканалов среди бизнес-аудитории. Это единственный российский информационный канал, вещающий 24 часа в сутки. В эфире – мировые новости и новости регионов России, экономическая аналитика и интервью с влиятельнейшими персонами.

- a) Vesti channel
- b) The channel "News"
- c) News channel

7) At *Red Line Company* we aim to provide innovative marketing services to all national and international companies whom are in need of support, guidance and professional backup. We want to expand into many exciting areas and work with an ever larger variety of clients in establishing their business successfully.

- a) компания «Красная линия»
- б) компания «Рэд Лайн»
- с) «Красная Линия Компани»

8) Everyone will find his individual ship adventure in the large variety of cruise line offers. Whether you are looking for a round trip, a scheduled tour or a cruise for a special occasion, e.g. Christmas party on *the Danube*, your captain and his crew is already waiting for you on board of the ship.

- a) ДЭНЬЮБ
- б) Дунай
- с) Дон

9) Writers and artists will be the subjects in an unusual experiment at the Appleton Institute sleep lab. The group of four talented South Australians will be locked up for a week from tomorrow in a carefully controlled environment, under constant surveillance. Sci-fi and fantasy writer Sean Williams said he was "crazy enough to volunteer" for the sleep-deprivation residency.

- a) Сеан Уилльмс
- b) Син Вильямс
- с) Шон Уильямс

10) The US has filed a complaint with the *World Trade Organization* (WTO) against India's national solar policy saying it "discriminates" against US products. The US has alleged that India requires solar energy producers to use Indian-manufactured solar cells and modules.

- a) «Уорлд Трейд Организейшн»
- б) Всемирная торговая организация
- с) Всемирная организация торговли

Номер задания	Буква правильного ответа
1)	
2)	

3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	

РАЗДЕЛ II

Состав любого языка постоянно пополняется новыми словами и словосочетаниями (неологизмами), значение которых еще не зафиксировано в словарях. Что делать переводчику в таких случаях? Очень важным является использование переводческой догадки и умение восстанавливать значение лексических единиц из контекста.

Прочитайте отрывок из статьи Lose Weight While Sitting in Front of the Computer.

No surgery, movement, or gym membership required. The Net has all of your weight-loss needs covered. The multi-million dollar diet industry has not been slow to capitalize on the Internet's ability to draw a crowd. Today there is really no need to join a gym. Sitting in front of your computer you can access thousands of online dieting services.

A revolution of sites including, the international E-diets.com, which is home to 200, 000 members offer meal plans, 24-hour support groups, experts...and lots and lots of advertising. Even the traditional brick-and-mortar establishments, such as Jenny Craig and Weight Watchers once known for offering face-to-face encouragement through group meetings are now embracing the realm of digital dieting.

Задание. Один из возможных вариантов передачи значения словосочетания *digital dieting* описательный оборот: применение компьютерных технологий для снижения веса. Однако что именно подразумевается под этим понятием в данном тексте? Выберите правильный вариант ответа.

- 1) Похудение путем применения функций графических программ с целью скорректировать фигуру и убрать лишний вес на изображении.
- 2) Посещение сайтов в Интернете, содержащих большое количество рецептов диет.
- 3) Похудение в результате длительного пребывания за компьютером, т.к. пользователь увлекается посещением различных Интернет сайтов и забывает о еде.
- 4) Посещение Интернет сайтов, предоставляющих услуги, которые могут помочь посетителям в борьбе с лишним весом, например: калькулятор калорий, рекомендации специалистов по правильному питанию и фитнесу.

Номер правильного ответа:	
---------------------------	--

РАЗДЕЛ III

Задание. Игра слов – распространенный прием, используемый журналистами в заголовках газет для привлечения внимания читателей. Примеры, расположенные ниже, – не исключение. Главное для переводчика в таком случае – творческий подход. Внесите в правую колонку ваши варианты переводов заголовков с английского языка на русский, стараясь отразить оригинальность и яркость исходного предложения. **ВНИМАНИЕ!** Необходимо переводить только то, что выделено жирным шрифтом.

Drip drip hooray!

Nation celebrates a reign in the rain as 1m defy the weather to line Thames for Jubilee.

.....

News

Drip drip hooray!

Nation celebrates a reign in the rain as 1m defy the weather to line Thames for Jubilee



Czech it out

Bohemian city is a gilded repository of cultural treasures.

.....

Czech it out

THE PERFECT 10: JUDITH ELEN The Australian September 29, 2012 12:00AM



The city of Cesky Krumlov in southern Bohemia is on the UNESCO World Cultural Heritage list. Picture: Thinkstock
Source: Supplied

BOHEMIAN city is a gilded repository of cultural treasures.

TIME TRAVEL

IN the deep heart of Mitteleuropa (Central Europe), long isolated from the West, the Czech Republic has preserved a history of gilded baroque palaces and medieval monasteries. Less than three hours by train south from Prague, Cesky Krumlov in southern Bohemia has survived

To do or not to do – that is the PM’s question

If David Cameron wants to win in 2015 he must find a big problem to take on. Championing care of the elderly fits the bill

.....

Welcome to your preview of The Times

To do or not to do – that is the PM’s question

Philip Collins



Last updated at 12:01AM, January 11 2013

If David Cameron wants to win in 2015 he must find a big problem to take on. Championing care of the elderly fits the bill

Just because we have a fixed-term Parliament does not mean that we know when the next general election will happen. We know the date but general elections have often, in effect, already happened by the day itself. May 1997 was the consummation of the decision that Tony Blair should be Prime Minister but the decision itself had been made in the whips and scorns of time long before that. David Cameron’s 2013 resolution should be to make this the year that the electorate decides.

- Post a comment
- Print
- Email
- Share
- Like 0

Sun protection: the burning question on the beaches

It’s no longer cool to have a suntan, but is there a healthy balance between exposure and protection?

The Telegraph

HOME NEWS WORLD SPORT FINANCE COMMENT BLOGS CULTURE TRAVEL LIFE

Women Motoring Health Property Gardening Food History Relationships

Health News Health Advice Diet and Fitness Wellbeing Expat Health Pets Health

HOME » HEALTH » WELLBEING

Sun protection: the burning question on the beaches

It’s no longer cool to have a suntan, but is there a healthy balance between exposure and protection?



Licence to grill: from October to March sunscreen is not necessary in the UK, but in high summer it’s best to sit in the shade with sunglasses and a wide-brimmed hat. Photo: GETTY

- Print this article
- Share 0
- Facebook 0
- Twitter 0
- Email
- LinkedIn 0
- +1 0

Wellbeing
Lifestyle » Beauty » Health »

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

РОЛЕВАЯ ИГРА

Speaking Task

1. Divide into groups of 4-5 and prepare a performance of 10-12 minutes. You will have 60 minutes to prepare.
2. You will see part of a TV programme, which will be presented 2 times with a 5 minute interval. Decide what the topic of this TV programme might be and relying on the example role play your own TV programme.
 - Agree on the topic of your TV programme.
 - Distribute the roles.

- Plan your performance. Think of the introduction and the final part of your TV programme.
- Act out your show and try to imitate the emotions of the people in the video.

Tips for preparation:

- Every participant thinks over his/her speech.
- Try to play your at least once before the presentation starts.

Tips for the presentation:

- Speak as fluently as you can.
- Pay attention that everyone in the group speaks as much as the others.
- Support your opinion with arguments and examples.

Немецкий язык

2 этап

ПИСЬМЕННОЕ ЗАДАНИЕ

РАЗДЕЛ I

В словарном составе языка выделяется значительный пласт лексики – имена собственные, которые включают в себя географические названия, имена и фамилии людей, названия организаций и т.д. Незнание или игнорирование лингвистических особенностей имен собственных и принципов их передачи на другой язык может привести к затруднению идентификации носителя имени, поэтому эти лексические единицы требуют особого внимания со стороны переводчика.

Задание. Выберите правильный вариант перевода имени собственного, выделенного полужирным курсивом. Внесите ответы в таблицу, расположенную ниже.

- Каждый год в Твери проходит уже ставший традиционным и всенародно любимым Всероссийский фестиваль памяти *Михаила Круга*.
 - Michail Krug
 - Michael Krug
 - Michael Kreis
- С незапамятных времен на Руси ходили сказания о войне между коварным чудовищем - *Кощею Бессмертным* и простодушным Иваном-царевичем. Кощей Бессмертный обычно представлял собой собирательный образ всех злых и лукавых сил.
 - Kostschej Bessmertny
 - Kostschej der Unsterbliche
 - Unsterblicher Koshei
- Rund 750 Kilometer Küste mit feinsandigen Badestränden, Naturstränden und Steilküsten sowie über 1 500 Kilometer Haff- und Boddenküste erwarten Sie. Planen Sie schon jetzt Ihren Sommerurlaub an der *Ostsee*.
 - Балтийское море
 - Восточное море
 - Восточное озеро
- Ottomar Heinsius von Mayenburg* war ein deutscher Apotheker und der Erfinder der Chlorodont-Zahnpasta.
 - Оттомар Гейнзиус фон Майенбург
 - Оттомар Хайнзиус фон Майенбург
 - Отто Хайнц фон Майбург
- Der Preußen-König *Friedrich der Große* ist als aufgeklärter Reformier bekannt, der mit Geistesgrößen wie Voltaire verkehrte - aber auch als Machtmensch, der sein Reich ohne Rücksicht auf Verluste ausweitete. In drei schlesischen Kriegen etablierte er das ehemals rückständige, zerrissene Preußen als europäische Großmacht.
 - Фридрих дер Гросе
 - Фридрих Большой
 - Фридрих Великий
- Канал «Вести» стал лидером по цитируемости и вошел в тройку самых влиятельных телеканалов среди бизнес-аудитории. Это единственный российский

информационный канал, вещающий 24 часа в сутки. В эфире – мировые новости и новости регионов России, экономическая аналитика и интервью с влиятельнейшими персонами.

- a) Der Sender Botschaften
- б) Der Kanal Nachrichten
- в) Der Sender Vesti

7. *Donau-Kreuzfahrten*: Ab und bis Passau fahren Kreuzfahrtschiffe, in Kategorien von drei bis fünf Sterne, zu den Donaumetropolen Wien, Budapest und Bratislava.

- a) крейсерские действия на Дону
- б) круизы по Дунаю
- в) крестовые поездки по Дунаю

8. «Я люблю поляков на поле битвы, — это храбрый народ; но что касается их законодательных собраний, их «свободного вето», их сеймов, когда они заседали верхом на лошади, с саблей в руках, то этого я не хочу», — заявил Наполеон графу Нарбонну еще перед переходом через *Неман*.

- a) die Memel
- б) der Neman
- в) der Nemann

9. Новый номер "*Университетской набережной*" расскажет, как найти метеорит в чистом поле и как отыскать идеального мужчину. Кроме того, вы узнаете, какая профессия признана самой мужественной и сможете поупражняться в угадывании сотрудников университета по армейским фотографиям. Спешите прочесть свежий номер "УН"!

- a) Universitätsanlände
- б) Universsitetetskaja Naberezhnaja
- в) Universitätspromenade

10. Die *Welthandelsorganisation* (Englisch: World Trade Organization: WTO) ist die internationale Organisation, die sich mit der Regelung der weltweiten Handels- und Wirtschaftsbeziehungen beschäftigt. Sie wurde 1995 gegründet. Zur Zeit hat sie 151 Mitgliedstaaten.

- a) Уолд Трейд Органайзейшн
- б) Вельтхандельсорганизацьон
- в) Всемирная торговая организация

Номер задания	Буква правильного ответа
1)	
2)	
3)	
4)	
5)	

6)	
7)	
8)	
9)	
10)	

РАЗДЕЛ II

Часто в составе одного языка есть слова и словосочетания, которые отсутствуют в другом, поэтому их значение еще не зафиксировано в словарях. Что делать переводчику в таких случаях? Очень важным является использование переводческой догадки и умение восстанавливать значение лексических единиц из контекста.

Прочитайте отрывок текста об эвтаназии.

Mit Sterbehilfe kann zum einen "Hilfe im Sterben", d.h. "Sterbebeistand" oder "Sterbebegleitung" gemeint sein. Sterbehilfe in diesem Sinne besteht in der Unterstützung Sterbender durch Pflege, schmerzlindernde Behandlung sowie menschliche Zuwendung und ist als dringendes Erfordernis im Umgang mit Sterbenden unumstritten. Zum anderen kann mit Sterbehilfe aber auch "Hilfe zum Sterben" gemeint sein. Sterbehilfe meint dann das Töten oder Sterbenlassen eines sterbenden, schwer kranken oder leidenden Menschen aufgrund seines eigenen, ausdrücklichen oder mutmaßlichen Verlangens oder Interesses.

Задание. В русском языке слово *Sterbehilfe* имеет соответствие *эвтаназия*, которое употребляется в различных смыслах: ускорение смерти тех, кто переживает тяжёлые страдания; прекращение жизни «лишних» людей; забота об умирающих; предоставление человеку возможности умереть. Какой вариант предлагаемых ниже соответствий для понятий "Hilfe im Sterben" и "Hilfe zum Sterben" лучше всего отражает их смысл? Выберите правильный вариант ответа.

- 1) «Помощь в умирании» и «помощь в смерти»
- 2) «Сопровождение смерти» и «оставление на смерть»
- 3) «Забота об умирающих» и «ускорение наступления смерти»
- 4) «Помощь в смерти» и «помощь к смерти»

Номер правильного ответа:	
---------------------------	--

РАЗДЕЛ III

Игра слов – распространенный прием, используемый журналистами в заголовках газет для привлечения внимания читателей. Примеры, расположенные ниже, не исключение. Главное для переводчика в таком случае – творческий подход.

Задание. Внесите в правую колонку собственные варианты переводов заголовков с немецкого языка на русский, стараясь отразить оригинальность и яркость исходного предложения. ВНИМАНИЕ! Необходимо переводить только то, что выделено полужирным шрифтом.

"Politik. Macht. Einsam." Schlagzeile des Jahres gekürt	
--	--

Die Überschrift "Politik. Macht. Einsam." zu einem Bericht über den Linken-Politiker Gregor Gysi hat der Verein Deutsche Sprache zur "Schlagzeile des Jahres" 2012 gekürt. Die einleitenden Worte in der Zeitschrift "Stern" würden besser als manchlanger Text zusammenfassen, warum Politik tatsächlich einsam mache, entschied eine Jury.

MILITÄR

Krieger, denk mal!

Deutschland braucht einen Nationalen Sicherheitsrat. Die Militärs sind mit den Konflikten der Gegenwart überfordert

Die Münchner Sicherheitskonferenz, die am Freitag zum 40. Mal zusammentritt, ist für die strategic community, was das Kardinalskollegium für den Vatikan ist. Sie fasst zwar keine Beschlüsse und wählt auch keinen Weltsicherheits-Papst, doch sie versammelt für 44 Stunden das politische Establishment aus aller Welt: vom Präsidenten bis zum Verteidigungsminister.

Das trägt man jetzt in Schweden. Nach Hause.



Der Wulff im Staatspelz

Die Liaison, die Christian Wulf mit der BILD einging, taugt zum Vorbild für seinen Lebensstil: Eine Hand wäscht die andere. Dass er nun auf 239 Seiten Fragen aus der Journaille beantwortet, ist furchtbarlangweilig. Von Michael Zäh

.....



Немецкий язык
РОЛЕВАЯ ИГРА
Aufgabe für die zweite Etappe
Deutsch

Sie präsentieren ein Projekt in Gruppen von 4-5 TeilnehmerInnen.

Sie haben für die Vorbereitung 60 Minuten Zeit.

Das Projekt soll den folgenden Vorlagen entsprechen:

1. Sie sehen sich einen Auszug aus einer Fernsehsendung an. Aufgrund dieses Videos bereiten Sie eine Inszenierung vor. Sie verteilen die Rollen, so dass sie dem Video entsprechen, und lassen die Personen reden. Sie sehen sich das Video zweimal an.
2. Das Thema des Gesprächs ist ihrer Fantasie überlassen, soll aber dem Video entsprechen.
3. Sorgen Sie dafür, dass ihre Emotionen und kommunikatives Zusammenwirken dem Video ungefähr entsprechen.
4. Lassen Sie sich den Anfang und die Fortsetzung der Fernsehsendung einfallen.
5. Ihre Präsentation soll 10-12 Minuten dauern. Sie spielen die Szene ohne Videobegleitung.

Wichtige Hinweise:

- Alle Teilnehmer sollten sich an dem Gespräch in gleichem Maße beteiligen.
- Bewertet wird nicht nur der verbale Ausdruck, sondern auch Gestik und Mimik.
- Versuchen Sie die Szene mindestens einmal im voraus durchzuspielen.

Wir wünschen Ihnen Erfolg!

Французский язык

2 этап

ПИСЬМЕННОЕ ЗАДАНИЕ

РАЗДЕЛ I

В словарном составе языка выделяется значительный пласт лексики – имена собственные, которые включают в себя географические названия, имена и фамилии людей, названия организаций и т.д. Незнание или игнорирование лингвистических особенностей имен собственных и принципы их передачи на другой язык может привести к затруднению идентификации носителя имени, поэтому эти лексические единицы требуют особого внимания со стороны переводчика.

Задание. Выберите правильный вариант перевода имени собственного, выделенного жирным шрифтом. Внесите ответы в таблицу, расположенную ниже.

1) Многие страны по-своему интерпретируют известные классические сказки, но только наш *кот в сапогах* мультфильм может называться оригинальным.

- a) chat botté
- b) chat avec les bottes
- c) kot v sapogah

2) Царь *Иван Грозный* – пожалуй, одна из самых неоднозначных личностей российской истории. Талантливый государственный деятель, мудрый реформатор – и кровавый тиран, человек, ввергший свой народ в хаос чудовищных репрессий.

- a) Ivan Grosny
- b) Ivan le Terrible
- c) Jean Grosny

3) À droite et à gauche on voit beaucoup de librairies, avec des livres nouveaux et des livres d'occasion: manuels, dictionnaires, albums, disques, cartes postales... Ce n'est pas étonnant, car le boulevard *Saint-Michel* – c'est l'artère principale du *Quartier Latin*.

- d) Карьте Латен
- e) Квартал Латен
- f) Латинский квартал

4) Henri III est mort sans laisser d'héritiers. Il a fallu donc remonter l'arbre généalogique jusqu'à *Saint-Louis* pour trouver un lien de parenté entre Henri III et le prétendant au trône Henri de Navarre.

- a) Святой Людовик
- b) Сен-Луи
- c) Святой Луи

5) Louis XIV a fait construire le château gigantesque, Versailles. De son temps, il était le roi le plus puissant de l'Europe, on l'appelait le *Roi-Soleil*.

- a) Руа Солей
- b) Король-Солнце

с) Король Солей

6) По протяженности и площади водосбора *Дунай* - вторая река в Европе после реки Волга. Общая площадь бассейна реки составляет 817 тыс. км².

- a) Danube
- b) Dounaï
- c) Dounabe

7) Le film primé au Festival de Cannes obtient *la Palme d'or*, la plus haute récompense.

- a) пальм д'ор
- б) золотая пальмовая ветвь
- с) пальмовая ветвь из золота

8) *L'Alsace* est une région culturelle, historique et administrative à l'est de la France métropolitaine.

- a) Альзас
- б) Эльзас
- с) Алзас

9) *La Lorraine* est la seule région française à partager ses frontières avec trois autres pays : la Belgique, le Luxembourg et l'Allemagne

- a) Лоррен
- b) Лорэн
- с) Лотарингия

10) Un *TGV* est un train à grande vitesse et atteignant régulièrement la vitesse de 320 km/h sur des lignes spécifiques (lignes à grande vitesse). Il a atteint 574,8 km/h lors d'un record du monde de vitesse sur rail en 2007.

- a) Ти-джи-ви
- б) скоростной поезд TGV
- с) тэ-жэ-вэ

Номер задания	Буква правильного ответа
1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	

РАЗДЕЛ II

Состав любого языка постоянно пополняется новыми словами и словосочетаниями (неологизмами), значение которых еще не зафиксировано в словарях. Что делать переводчику в таких случаях? Очень важным является использование переводческой догадки и умение восстанавливать значение лексических единиц из контекста.

Прочитайте отрывок из статьи *Des tribus portables*.

Dis-moi comment tu téléphones, je te dirai qui tu es. L'Association française des opérateurs mobiles (AFOM) a ainsi recensé quatre profils d'usagers. Les « banquiers », les « *taxeurs* », les « exhibitionnistes » et les « voyeurs ». La première catégorie regroupe ceux qui prêtent volontiers leurs téléphones, la deuxième ceux qui l'empruntent. Les « exhibitionnistes » posent leur mobile à la vue de tous. Il sert aussi à prendre des photos ou des vidéos, dans le but de les montrer. Un usage narcissique pratiqué par 68% des 12-24 ans. Les « voyeurs » manipulent les portables des autres. Ainsi, 29% des utilisateurs regardent les appels et SMS de leurs conjoints.

Задание. Один из возможных вариантов передачи значения слова *taxeur* (таксировщик, специалист по оценке груза) – описательный перевод. Однако что именно подразумевается под этим словом в данном контексте? Выберите правильный вариант ответа.

- 1) Те, кто дают попользоваться своим телефоном и берут за это таксу.
- 2) Те, кто берут попользоваться на время чужие телефоны.
- 3) Те, кто, находясь в такси постоянно говорят по телефону.

Номер правильного ответа:

РАЗДЕЛ III

Задание. Игра слов – распространенный прием, используемый журналистами в заголовках газет для привлечения внимания читателей. Примеры, расположенные ниже, – не исключение. Главное для переводчика в таком случае – творческий подход. Внесите в правую колонку ваши варианты переводов заголовков с французского языка на русский, стараясь отразить оригинальность и яркость исходного предложения. ВНИМАНИЕ! Необходимо переводить только то, что выделено жирным шрифтом.

<p>Saint-Valentin: les people brisent la glace et vous embrassent! Miss France 2013, Karima Charni, Alexandre Devoise, Zinedine Soualem, Hélène de Fougerolles, Louise Ekland, Laurie Cholewa: les personnalités vous font des bisous!</p>	
--	--



Lasagnes : un scandale cent pur-sang français



La société Spanghero, basée à Castelnaudary (Aude), recevait de la viande de cheval bien étiquetée, avant de la revendre comme «boeuf d'origine UE».

Huppert SENSIBLE



Après trente ans de carrière au théâtre et au cinéma, Isabelle Huppert, l'héroïne favorite des plus grands metteurs en scène, est aujourd'hui une actrice française de statue internationale.

Lady Ga... teuse

Blessée à la hanche, la popstar se voit contrainte d'annuler le reste de sa tournée. Il lui restait 19 dates de concert jusqu'au 20 mars.



Французский язык
Ролевая игра

Production orale

1. Formez les groupes de 4 ou 5 personnes et préparez un talk-show. La durée de votre présentation doit être 10 ou 12 minutes. Vous aurez 60 minutes pour la préparation.
2. Vous allez voir un extrait de l'émission de télévision. On vous le présentera 2 fois avec l'intervalle de 5 minutes. Votre tâche est de choisir un rôle et jouez une scène. Essayez de reproduire (jouer) les émotions des acteurs de télé. N'oubliez pas de bien présenter le début et la fin de votre talk-show dont vous imaginez vous-mêmes le sujet.

Vous choisissez les rôles vous-mêmes (sauf l'animateur qui est obligatoire).

3. Les conseils pour la préparation :

- Décidez si vous acceptez les rôles choisis.
- Discutez dans votre groupe le déroulement et les étapes de votre talk-show.
- Chaque participant prépare son propre discours.
- Essayez de faire au moins une répétition de votre show avant de le présenter.

4. Les conseils pour la présentation :

- Parlez assez vite et d'une manière sûre et persuasive.
- Veillez que tout le monde ait le temps de se prononcer.
- Essayez de donner des arguments et des exemples.
- Pensez à l'interaction des participants.

КЛЮЧИ:

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Раздел I

1 – а 2 – б 3 – с 4- а 5- б 6 – а 7 – б 8- б 9- с 10 – б

Раздел II

Ответ – 4

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

КЛЮЧИ:

Раздел I

1 – а 2 – б 3 – а 4- б 5- в 6 – в 7 – б 8- а 9- б 10 – в

Раздел II

Ответ – 3

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Раздел I

1- а 2- b 3- с 4- а 5 -b 6 - а 7-b 8 - b 9- с 10- b

РАЗДЕЛ II

Ответ- 2